Beschluss Nr./N. Delibera: 0332/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 332
Sitzung vom 19/05/2020
Seduta del

ANWESEND SIND		SONO PRESENTI
Landeshauptmann	Arno Kompatscher	Presidente
Landeshauptmannstellvertr.	Arnold Schuler	Vicepresidente
Landeshauptmannstellvertr.	Giuliano Vettorato	Vicepresidente
Landeshauptmannstellvertr.	Daniel Alfreider	Vicepresidente
Landesräte	Philipp Achammer	Assessori
	Massimo Bessone	
	Waltraud Deeg	
	Maria Hochgruber Kuenzer	
	Thomas Widmann	
Generalsekretär	Eros Magnago	Segretario Generale

Betreff:

Genehmigung der Vereinbarung zwischen der Autonomen Provinz Bozen und der Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG) über eine Zusammenarbeit bei Begutachtung und Förderung von integrierten bilateralen Forschungsprojekten (Lead Agency-Verfahren)

Oggetto:

Approvazione dell'intesa fra la Provincia Autonoma di Bolzano e la Federazione tedesca per la ricerca (DFG) per una cooperazione nell'ambito valutazione e promozione di progetti di ricerca bilaterali integrati (procedura Lead Agency)

Vorschlag vorbereitet von Abteilung / Amt Nr. 34.2 Proposta elaborata dalla Ripartizione / Ufficio n.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0332/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Das Landesgesetz vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, Art. 1, sieht vor, dass die Autonome Provinz Bozen, in der Folge als Land bezeichnet, die Grundlagenforschung sowie die angewandte Forschung, welche dem wissenschaftlichen Fortschritt dienen und sich an den Maßstäben der internationalen Wissenschaftsgemeinde orientieren, fördert. Das Land wertet die Forschungs- und Versuchstätigkeit auf und unterstützt die Zusammenarbeit zwischen Forschungseinrichtungen innerhalb und außerhalb Südtirols.

L'art. 1 della legge provinciale del 13 dicembre 2006, n. 14, prevede che la Provincia Autonoma di Bolzano, di seguito denominata Provincia, promuova la ricerca di base e la ricerca applicata, che contribuiscono al progresso scientifico e si orientano agli standard della comunità scientifica internazionale. La Provincia valorizza le attività di ricerca scientifica e sperimentazione, favorendo la collaborazione tra centri di ricerca all'interno e al di fuori della provincia di Bolzano.

Das Landesgesetz vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, Art. 3, Absatz 1, sieht vor, dass das Land Tätigkeiten im Bereich der Forschung sowie die Schaffung eines Kooperationsnetzwerks der im Forschungsbereich tätigen Subjekte fördert, mit dem Ziel, ein Landesforschungssystem ins Leben zu rufen, welches einen regelmäßigen Austausch mit der nationalen und internationalen Wissenschaftsgemeinde pflegt.

L'art. 3, comma 1, della legge provinciale del 13 dicembre 2006, n. 14, prevede che la Provincia promuova attività nell'ambito della ricerca scientifica, nonché la creazione di una rete di cooperazione fra i soggetti operanti nel settore della ricerca, allo scopo di realizzare un Sistema provinciale della ricerca scientifica, in costante interazione con la comunità scientifica nazionale e internazionale.

Das Landesgesetz vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, sieht zudem vor, dass das Land die Entwicklung und Internationalisierung der Forschung fördert. Dies geschieht, indem für die lokalen Forschungseinrichtungen, d.h. die Universität und die öffentlichen und privaten Einrichtungen für Forschung und Wissensverbreitung, Anreize und Förderungen zur Teilnahme an gesamtstaatlichen, europäischen und internationalen Forschungsprogrammen geschaffen werden.

La legge provinciale del 13 dicembre 2016, n. 14, prevede, inoltre, che la Provincia promuova lo sviluppo e l'internazionalizzazione della ricerca, sostenendo ed incentivando gli organismi di ricerca, quali università ed enti di ricerca e diffusione della conoscenza pubblici e privati, con sede sul territorio provinciale, a partecipare a programmi nazionali, europei ed internazionali di ricerca scientifica.

Am 1. September 2017 hat der Landeshauptmann dem Rat für Wissenschaft, Forschung und Innovation einen strategischen Plan für die Förderung der Südtiroler Forschung („Forschungsoffensive Südtirol") vorgestellt. Der Plan hat das Ziel, die Förderung der lokalen wissenschaftlichen Forschung auf eine neue, internationalere Ebene zu stellen. Dazu strebt das Land bilaterale Abkommen mit Forschungsfördereinrichtungen von Partnerländern an, um Südtiroler Forschungseinrichtungen die Teilnahme, im Verbund mit Forschungseinrichtungen des jeweiligen Partnerlandes, an Programmen und Ausschreibungen der entsprechenden Partnerländer zu erlauben („Joint Research Projects"). Gemäß dem Sphärenprinzip übernimmt Südtirol in diesen Fällen nur den Förderanteil des Südtiroler Partners.

In data 1° settembre 2017, il Presidente della Provincia ha presentato alla Consulta per la ricerca scientifica e l'innovazione un piano strategico di sostegno alla ricerca in Alto Adige ("Nuove iniziative nel campo della ricerca scientifica altoatesina"), con il quale s'intende collocare la promozione della ricerca scientifica altoatesina su un piano nuovo e più internazionale. In particolare, con l'iniziativa "Joint Research Projects", la Provincia mira a stringere accordi bilaterali con enti di finanziamento della ricerca scientifica di altri Paesi, in modo da consentire agli organismi di ricerca dell'Alto Adige a partecipare, in stretta collaborazione con istituti di ricerca stranieri, a programmi e bandi di gara promossi da questi Paesi. In base al principio di territorialità, la Provincia si fa carico, in questi casi, solamente della quota di finanziamento del partner altoatesino.

Der genannte Plan ist in der Folge am 5. Dezember 2017 der Landesregierung vorgestellt und von dieser genehmigt worden.

Il suddetto piano è stato successivamente presentato in data 5 dicembre 2017 alla Giunta provinciale e da questa approvato.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0332/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Die Landesregierung hat mit Beschluss Nr. 374 vom 24. April 2018 die Vereinbarung zwischen der Autonomen Provinz Bozen und dem Österreichischen Wissenschaftsfonds (FWF) über eine Zusammenarbeit bei integrierten bilateralen Forschungsprojekten - *Lead Agency*-Verfahren - genehmigt.

La Giunta provinciale ha approvato con deliberazione n. 374 del 24 aprile 2018 un accordo di cooperazione per progetti di ricerca congiunti e bilaterali fra la Provincia Autonoma di Bolzano e il Fondo austriaco per la ricerca (FWF) - *Lead Agency Procedure*.

Die Landesregierung hat mit Beschluss Nr. 47 vom 28. Januar 2020 eine Vereinbarung zwischen der Autonomen Provinz Bozen und dem Schweizerischen Nationalfond (SNF) über eine Zusammenarbeit, nach dem Lead Agency-Verfahren, bei bilateralen Forschungsprojekten ("Joint Projects") genehmigt.

La Giunta provinciale ha approvato con deliberazione n. 47 del 28 gennaio 2020 un accordo fra la Provincia Autonoma di Bolzano e il Fondo Nazionale Svizzero (FNS) per una cooperazione, secondo la *Lead Agency Procedure*, nell'ambito di progetti di ricerca bilaterali ("Joint Projects").

Wie im Beschluss Nr. 374/2018 vorgesehen und auch aufgrund des großen Erfolgs der beiden bisher genehmigten Initiativen, soll auch mit der Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG) eine Vereinbarung abgeschlossen werden. Die DFG ist die zentrale Selbstverwaltungsorganisation der Wissenschaft in der Bundesrepublik Deutschland. Sie dient der Wissenschaft in all ihren Zweigen durch die Förderung von Forschungsprojekten an Hochschulen und anderen Forschungseinrichtungen.

Come previsto nella delibera n. 374/2018 e anche in seguito al notevole successo delle due iniziative finora approvate, si intende stipulare un'intesa anche con la Federazione tedesca per la ricerca ("*Deutsche Forschungs-Gemeinschaft* - DFG"). La DFG è l'organismo centrale per l'autogoverno della scienza presso la Repubblica Federale Tedesca. Sostiene la scienza in tutti i suoi settori, finanziando progetti di ricerca presso università e altri istituti di ricerca.

Zu diesem Zweck wurde im Einvernehmen mit der DFG die anliegende Vereinbarung, wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses, ausgearbeitet.

A questo scopo è stata redatta, in accordo con la DFG, l'allegata intesa, parte integrante della presente deliberazione.

Mit nachfolgenden Akten und Beschlüssen, kann das Land im Rahmen der verfügbaren finanziellen Mittel den Finanzierungsanteil der Südtiroler Forschungseinrichtungen fördern, die auf der Grundlage dieses Abkommens mit Erfolg an den Programmen und Ausschreibungen für wissenschaftliche Forschung der DFG teilnehmen, wobei jeweils vorab die Teilnahmebedingungen und die Kriterien für die Auswahl der förderfähigen Projekte mit der DFG zu vereinbaren sind.

Con successivi atti deliberativi, tenuto sempre conto della disponibilità di bilancio, la Provincia potrà sostenere la quota di finanziamento degli organismi di ricerca altoatesini, che sulla base di quest'intesa partecipino con successo ai bandi di gara e ai programmi per progetti di ricerca scientifica indetti dalla DFG, concordando di volta in volta con la DFG le modalità di partecipazione e selezione dei progetti ammissibili.

Für die Auswahl der förderfähigen Initiativen, der förderfähigen Ausgaben und, generell, für die Modalitäten der Fördervergabe gemäß gegenständlichem Beschluss, wird auf die bestehenden Anwendungsrichtlinien im Bereich Förderung der wissenschaftlichen Forschung - Landesgesetz 13. Dezember 2006, Nr. 14, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1063 vom 11. Dezember 2019, in geltender Fassung, verwiesen.

Per l'individuazione delle iniziative ammissibili a finanziamento, delle spese ammissibili e, più in generale, per le modalità di concessione delle agevolazioni di cui alla presente deliberazione si fa riferimento ai vigenti Criteri di attuazione in materia di promozione della ricerca scientifica - legge provinciale del 13 dicembre 2006, n. 14, approvati con Deliberazione della Giunta provinciale n. 1063 dell'11 dicembre 2019, e successive modifiche.

Am 5. Mai 2020 hat die Landesregierung eine Ausweitung der Joint-Project-

In data 5 maggio 2020 la Giunta provinciale ha approvato l'estensione delle misure "Joint

Beschluss Nr./N. Delibera: 0332/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Maßnahmen, die bereits im Rahmen der mit dem FWF und dem SNF unterzeichneten Abkommen angelaufenen sind, auf Akut-Förderprogramme, die vom FWF und vom SNF anlässlich der aktuellen Sars-CoV-2 Pandemie ins Leben gerufen worden sind, befürwortet. Auch über die Vereinbarung zwischen dem Land und der DFG können, wie von der DFG vorgeschlagen, auch spezifische, bilaterale „Coronavirus"-Projekte unterstützt werden, die ggf. von Südtiroler Forschungs-einrichtungen zusammen mit bundes-deutschen Partnern umgesetzt werden.

Projects" già avviate nell'ambito delle intese con il FWF e il FNS anche a programmi di sostegno alla ricerca scientifica speciali, indetti dal FWF e dal FNS in occasione dell'attuale pandemia Sars-CoV-2. Anche grazie all'intesa tra la Provincia e la DFG, potranno essere sostenuti, come già proposto dalla DFG, anche specifici progetti bilaterali "Coronavirus" portati eventualmente avanti da enti di ricerca altoatesini in collaborazione con partner in Germania.

Die Gruppenleitung der Abteilung Fachliche Angelegenheiten der Forschungsförderung der DFG hat diesem Abkommen am 6. Mai 2020 zugestimmt.

Il direttivo della Ripartizione affari tecnici in ambito del sostegno della ricerca scientifica della DFG in data 6 maggio 2020 ha approvato la presente intesa.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1) mit der Deutschen Forschungsgemeinschaft e.V. aus den oben genannten Gründen und Zielsetzungen, eine Vereinbarung über eine Zusammenarbeit bei Begutachtung und Förderung von integrierten bilateralen Forschungsprojekten (Lead Agency-Verfahren) laut Anlage A, wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses, abzuschließen,

2) den Landeshauptmann zum Abschluss der unter Punkt 1) genannten Vereinbarung zu ermächtigen.

3) Allfällige notwendige Anpassungen der Vereinbarung, die mit den Prämissen dieses Beschlusses übereinstimmen, können zu einem späteren Zeitpunkt angebracht werden und werden mit Unterschrift des Landeshapmanns genehmigt.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1) di stipulare con la Federazione tedesca per la ricerca ("Deutsche Forschungs-gemeinschaft e.V. – DFG"), per i motivi ed obiettivi succitati, un'intesa inerente alla valutazione e la promozione di progetti di ricerca bilaterali integrati (procedura Lead Agency), come da allegato A, parte integrante della presente deliberazione;

2) di autorizzare il Presidente della Provincia alla firma dell'intesa di cui al punto 1).

3) Eventuali modifiche necessarie dell'intesa, in linea con le premesse di questa deliberazione, possono essere apposte anche in un secondo momento e verranno autorizzate tramite sottoscrizione da parte del Presidente della Provincia.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L. R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G. P.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0332/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE
PROVINZIA AUTONOMA DE BULSAN SÜDTIROL

DFG Deutsche Forschungsgemeinschaft

Intesa

tra

la **Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige**

rappresentata da

il Presidente della Provincia Dott. Arno Kompatscher, con domicilio in piazza Silvius-Magnago 1, 39100 Bolzano, Italia,

e

la **Deutsche Forschungsgemeinschaft e.V.**,

rappresentata da

la Presidente, Prof. Dr. Katja Becker, con domicilio in Kennedyallee 40, 53175 Bonn, Repubblica Federale Tedesca,

di seguito denominati le “parti”

per la valutazione e la promozione di progetti di ricerca bilaterali integrati (procedura **Lead Agency**)

1.) Premessa

La Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige (di seguito “Provincia di Bolzano”) e la *Deutsche Forschungsgemeinschaft e.V.* (Federazione tedesca per la ricerca, di seguito “DFG”) concordano di collaborare nell’ambito della valutazione e del sostegno di progetti di ricerca transfrontalieri.

A tal fine, si conviene che progetti bilaterali integrati saranno oggetto di un unico procedimento di valutazione unilaterale, il cui esito sarà successivamente riconosciuto da entrambe le Parti, previo parere favorevole da parte degli organi decisionali di entrambe le Parti.

L‘intesa persegue molteplici scopi:

- facilitare la procedura di presentazione congiunta delle domande;
- semplificare l’azione amministrativa;
- alleggerire la comunità scientifica nella procedura di valutazione *peer review*;
- incrementare il plusvalore scientifico;
- rafforzare la cooperazione fra Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige e Repubblica Federale Tedesca;
- scambio di standard qualitativi comuni.

2.) Valutazione di progetti di ricerca scientifica integrati e bilaterali

In base alla presente intesa, oggetto delle procedure di valutazione e di finanziamento possono essere unicamente progetti bilaterali le cui singole parti territoriali non costituiscono un progetto autonomo e che di conseguenza non potrebbero essere sostenuti individualmente.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0332/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Principi della procedura:

a) Il responsabile principale di un progetto bilaterale, ossia il ricercatore/la ricercatrice idoneo/a a presentare domanda alla DFG, presenta la domanda completa alla DFG secondo le regole della DFG.

b) La domanda deve contenere sia una sintetica parte scientifica integrata sia una descrizione dei rispettivi contributi scientifici di ciascun partner di progetto. I piani di spesa dei partner del progetto seguono le linee guida della DFG ovvero quelle della Provincia di Bolzano e devono essere chiaramente separati l'uno dall'altro. Il finanziamento sarà assegnato separatamente.

c) La DFG informa la Provincia di Bolzano in merito alla domanda e contemporaneamente richiede un controllo formale (secondo le norme della Provincia di Bolzano) della parte della domanda che riguarda la Provincia di Bolzano. Da parte sua, la DFG verifica i criteri formali della parte tedesca della proposta. Se i requisiti formali della Provincia di Bolzano e/o della DFG non sono soddisfatti, la proposta sarà considerata respinta da entrambe le parti.

d) La DFG gestisce l'intera procedura di valutazione secondo le procedure nazionali standard applicabili al programma di finanziamento della ricerca della DFG. La DFG contatta esperti ed esperte con la richiesta di procedere a valutazione comunicando loro che il loro nome e parere saranno trasmessi alla Provincia di Bolzano.

e) La DFG trasmette l'esito della procedura di valutazione alla Provincia di Bolzano (proposta di ammissione/non ammissione a finanziamento). Contestualmente la DFG trasmette anche le valutazioni in forma integrale. La Provincia di Bolzano garantisce di trattare le valutazioni con la massima riservatezza e di non comunicare i nominativi degli esperti/delle esperte ai ricercatori.

f) Nel caso di una proposta di ammissione a finanziamento da parte del collegio di settore della DFG, la Provincia di Bolzano sottopone l'esito della valutazione al rispettivo organo decisionale per l'approvazione. La Provincia di Bolzano decide in base alla documentazione fornita dalla DFG e nel rispetto degli obiettivi della presente intesa, senza procedere ad un processo di valutazione proprio. Se la Provincia di Bolzano approva la proposta di ammissione a finanziamento della DFG, ne informa immediatamente la DFG. Se, per motivi eccezionali, la proposta di ammissione a finanziamento della DFG non può essere accolta, la DFG ne sarà informato con decisione motivata.

g) Nel caso in cui la DFG respinga la domanda, o se non viene raggiunto un accordo tra le parti, la domanda si considera respinta da entrambe le parti.

h) A seguito della decisione congiunta, entrambe le parti informano i richiedenti mediante una comunicazione scritta. Solo la DFG trasmetterà le informazioni del processo di valutazione in forma anonimizzata ai richiedenti tedeschi che le trasmetteranno ai propri partner.

i) In caso di una decisione positiva, la parte tedesca del progetto sarà finanziata dalla DFG e la parte altoatesina dalla Provincia di Bolzano in conformità con le rispettive normative vigenti.

j) Le relazioni intermedie e finali saranno richieste secondo le regole rispettivamente in vigore presso le parti.

k) Le modifiche e le integrazioni al presente accordo devono essere presentate per iscritto e approvate da entrambe le parti.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0332/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

3.) Proprietà intellettuale

Le parti incoraggiano i ricercatori e le ricercatrici e le istituzioni di ricerca finanziate a concludere accordi adeguati all'effettiva protezione della proprietà intellettuale (in particolare i diritti d'autore e le invenzioni) nonché per la concessione di diritti di utilizzazione e sfruttamento derivanti da progetti finanziati dalle parti nell'ambito del presente accordo.

4.) Varie

I dettagli della gestione amministrativo di questa procedura saranno determinati separatamente in corso di attuazione dalle parti.

5.) Durata e risoluzione

Il presente accordo entra in vigore alla data della sottoscrizione di entrambe le parti. Esso resta in vigore inizialmente fino al 31 dicembre 2022 ed è rinnovabile con semplice accordo scritto per ulteriori periodi triennali. Le parti hanno il diritto di rescindere il contratto per iscritto con un preavviso di sei mesi fino alla fine di un mese solare. Le iniziative già ammesse al finanziamento non saranno interessate dalla risoluzione del presente Accordo

Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige	**Federazione tedesca per la ricerca**
Luogo e data: ……	Luogo e data: ……
Firma: ……	Firma: ……
Dott. Arno Kompatscher Il Presidente della Provincia	Prof. Dr. Katja Becker La Presidente

Beschluss Nr./N. Delibera: 0332/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL | PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE
PROVINZIA AUTONOMA DE BULSAN SÜDTIROL

DFG Deutsche Forschungsgemeinschaft

Vereinbarung

zwischen

der **Autonomen Provinz Bozen – Südtirol**

vertreten durch

den Landeshauptmann Dr. Arno Kompatscher, mit Domizil am Silvius-Magnago-Platz 1, 39100 Bozen, Italien,

und

der **Deutschen Forschungsgemeinschaft** e.V.,

vertreten durch

die Präsidentin, Frau Prof. Dr. Katja Becker, ansässig in der Kennedyallee 40, 53175 Bonn, Bundesrepublik Deutschland,

in der Folge „Parteien“ genannt

über eine Zusammenarbeit bei Begutachtung und Förderung von integrierten bilateralen Forschungsprojekten (**Lead Agency-Verfahren)**

1.) Präambel

Die Autonome Provinz Bozen – Südtirol (in der Folge „Land Südtirol“) und die Deutsche Forschungsgemeinschaft e.V. (in der Folge „DFG“) vereinbaren eine Zusammenarbeit bei der Begutachtung und Förderung von grenzüberschreitenden Forschungsprojekten.

Hierzu wird vereinbart, integrierte bilaterale Projekte einer einzigen unilateral administrierten Begutachtung zuzuführen, deren Ergebnis in der Folge von beiden Parteien vorbehaltlich der Zustimmung der Entscheidungsgremien beider Parteien anerkannt wird.

Die Vereinbarung verfolgt mehrere Ziele:

- Erleichterung gemeinsamer Antragstellung
- Vereinfachung der administrativen Durchführung
- Entlastung der Communities im Peer Review-Verfahren
- Steigerung des wissenschaftlichen Mehrwerts
- Verstärkung der Kooperationen zwischen Südtirol und der Bundesrepublik Deutschland
- Austausch über Qualitätsstandards.

2.) Begutachtung von integrierten bilateralen Forschungsprojekten

Unter das Begutachtungs- und Förderungsverfahren gemäß vorliegender Vereinbarung fallen nur bilaterale Projekte, deren einzelne Länderteile kein eigenständiges Projekt darstellen und deshalb nicht alleine gefördert werden können.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0332/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Prinzipien des Verfahrens:

a) Der/Die Hauptverantwortliche eines gemeinsamen Projekts, d.h. der / die bei der DFG antragsberechtigte Wissenschaftler / Wissenschaftlerin, reicht den Gesamtantrag gemäß den Regeln der DFG bei der DFG ein.

b) Der Antrag beinhaltet sowohl einen zusammenfassenden integrierten wissenschaftlichen Teil, als auch eine Darlegung der jeweiligen wissenschaftlichen Beiträge der einzelnen Projektpartnerinnen und -partner. Die Kostenpläne der Projektpartnerinnen und -partner folgen jeweils den Richtlinien der DFG bzw. denen des Landes Südtirol und sind deutlich voneinander zu trennen. Die Fördergelder werden dabei getrennt ausgeschüttet.

c) Die DFG informiert das Land Südtirol über die Antragstellung und bittet zugleich um formale Prüfung (gemäß Regeln des Landes Südtirol) des das Land Südtirol betreffenden Antragteils. Die DFG prüft ihrerseits die formalen Kriterien des deutschen Antragsteils. Werden die formalen Kriterien des Landes Südtirol und / oder der DFG nicht erfüllt, gilt der Antrag von beiden Parteien als abgelehnt.

d) Die DFG administriert das gesamte Begutachtungsverfahren gemäß dem für das DFG-Förderprogramm Sachbeihilfe übliche geltende nationale Verfahren. Die DFG teilt den Gutachtenden mit der Anfrage um Begutachtung mit, dass ihre Namen und Gutachten dem Land Südtirol übermittelt werden.

e) Die DFG übermittelt das Ergebnis der Bewertung an das Land Südtirol (Bewilligungs- oder Ablehnungsvorschlag). Die DFG übermittelt dabei auch die Gutachten vollinhaltlich. Das Land Südtirol verpflichtet sich, die Informationen vertraulich zu behandeln und die Namen der externen Gutachtenden nicht an die Antragstellenden weiterzuleiten.

f) Im Falle eines Bewilligungsvorschlags durch das Fachkollegium der DFG legt das Land Südtirol das Ergebnis der Begutachtung und Bewertung seinen Entscheidungsgremien zum Beschluss vor. Das Land Südtirol führt keine eigene Evaluierung durch, sondern trifft die Entscheidung auf Basis der Dokumentation der DFG und unter Berücksichtigung der Ziele dieser Vereinbarung. Stimmt das Land Südtirol dem Bewilligungsvorschlag der DFG zu, teilt es dies der DFG unverzüglich mit. Kann aus außerordentlichen Gründen der Bewilligungsvorschlag der DFG nicht übernommen werden, wird der DFG hierfür eine Begründung mitgeteilt.

g) Im Falle einer Ablehnung des Antrags durch die DFG oder wenn keine übereinstimmende Entscheidung zwischen den Parteien erreicht wird, gilt der Antrag von beiden Parteien als abgelehnt.

h) Nach der gemeinsamen Entscheidung informieren beide Parteien die Antragstellenden durch ein Entscheidungsschreiben. Die Hinweise aus der Begutachtung werden nur seitens der DFG anonymisiert an den/die deutschen Antragstellenden übermittelt, welche diese an ihre Partner weitergeben.

i) Bei einer positiven Entscheidung erfolgt die Finanzierung des bundesdeutschen Projektanteils durch die DFG und des Südtiroler Projektanteils durch das Land Südtirol gemäß den jeweils geltenden Regeln.

j) Zwischen- und Abschlussberichte werden nach den jeweils geltenden Regeln der Parteien angefordert.

k) Änderungen und Ergänzungen dieser Vereinbarung bedürfen der Schriftlichkeit und Zustimmung beider Parteien.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0332/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

3.) Geistiges Eigentum

Die Parteien wirken gegenüber den von ihnen geförderten Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftlern sowie wissenschaftlichen Einrichtungen darauf hin, dass diese angemessene Vereinbarungen zum effektiven Schutz des geistigen Eigentums (insbesondere Urheberrechte und Erfindungen) sowie zur Einräumung von Nutzungs- und Verwertungsrechten treffen, die im Rahmen der von den Parteien durch die vorliegende Vereinbarung finanzierten Projekte entstehen.

4.) Sonstiges

Die Einzelheiten der administrativen Abwicklung dieses Verfahrens werden im Rahmen der Implementierung durch die Parteien separat festgelegt.

5.) Laufzeit und Kündigung

Diese Vereinbarung tritt am Datum der Unterzeichnung durch beide Parteien in Kraft. Sie gilt zunächst bis zum 31. Dezember 2022 und ist anschließend durch einfaches schriftliches Einvernehmen immer um drei Jahre verlängerbar. Die Parteien sind berechtigt, die Vereinbarung mit einer Kündigungsfrist von sechs Monaten auf das Ende eines Kalendermonats in schriftlicher Form zu kündigen. Bereits bewilligte Fördermaßnahmen werden von einer Kündigung dieser Vereinbarung nicht berührt.

Autonome Provinz Bozen - Südtirol	**Deutsche Forschungsgemeinschaft e.V.**
Ort und Datum: ……	Ort und Datum: ……
Unterschrift: ……	Unterschrift: ……
Dr. Arno Kompatscher Der Landeshauptmann	Prof. Dr. Katja Becker Die Präsidentin

Beschluss Nr./N. Delibera: 0332/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Beschluss Nr./N. Delibera: 0332/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 07/05/2020 15:12:41 GATTO MANUEL Il Direttore d'ufficio

Der Abteilungsdirektor 11/05/2020 09:29:29 ZINGERLE VITO Il Direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden		impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel		sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 12/05/2020 11:27:30 NATALE STEFANO Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift data / firma

Abschrift ausgestellt für Copia rilasciata a

Der Landeshauptmann Il Presidente	KOMPATSCHER ARNO	19/05/2020
Der Generalsekretär Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	19/05/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum / Data di emanazione

19/05/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original / Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift / Data/firma

Beschluss Nr./N. Delibera: 0332/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Eros Magnago, 00E60FF2